

INTÉRIEUR, VINCENT TERRACE

– *Mark Wynne, Frank & Stella*

Commençons par un meuble
– disons une table,
une chaise ou un lit –
ajoute quelques personnages
fais-leur faire quelque chose
– l’amour, se disputer, mal
se comporter –
fais-moi entrer avec le désir
de me pendre

comme une lanterne
à ton plafond
dans le poumon humide et chaud
de Vincent Terrace
cette chambre cet horrible jaune

la couleur du désamour
des motifs bronchiaux sur les murs
image de nos vies
comme une boîte en carton

maintenant imagine
que le couvercle se soulève

from

THE JELLY OF THE LIVING

– *Grégoire Sourice*

The error of the Egyptians who write that the breath of life enters through the right ear and the breath of death through the left ear; the error of Hippocrates who supposes that the breath first arrives to the brain, leaving in it its most active part, the one that is intelligence and knowledge.

The common error in ancient Egypt about a talking heart, the heart talking through each member’s vessels; the error of Alcmaeon who believes that the arteries convey air; the error of the Greeks, according to whom the heart possesses an innate fire located in the left ventricle: respiration cools it, regulates it, distributes its heat to the whole body.

The error of Plato and his lung into which are poured all the drinks we drink, in order to cool down the heart located nearby; the error of Alcmaeon who affirms that, if men die, it means they can’t make the beginning and the end meet.

The error of Pythagoras, for whom birds are degraded humans, individuals who have shown, during their first life, curiosity for elevated topics but who confused sight with reason.